

## РЕШЕНИЕ №Р15/178-03

25.02.2016 г.  
Тюмень

г.

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Тюменской области по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе:

Председатель Комиссии: <...> - заместитель руководителя  
управления;  
<...>  
Члены Комиссии: - ведущий специалист-эксперт;  
<...> - ведущий специалист-эксперт,

рассмотрев дело № Р15/178, возбужденное по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе по факту распространения рекламы на иностранном языке, в отсутствие представителя ИП <...>

..

### УСТАНОВИЛА:

На заседании Комиссии отсутствовал представитель лица, в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства о рекламе – ИП <...>., представитель заявителя. В соответствии с п. 30 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе (утверждены постановлением Правительства Российской Федерации от 17.08.2006 №508), рассмотрение дела в отсутствие сторон возможно в случаях, если имеются данные об их своевременном извещении о месте и времени рассмотрения дела и если от них не поступило мотивированное ходатайство об отложении рассмотрения дела или указанное ходатайство не удовлетворено антимонопольным органом. Как следует из материалов дела, ИП <...>. и заявитель были надлежащим образом извещены о времени и месте рассмотрения дела (уведомления о вручении № 62500093543755, 62500093543731). Таким образом, дело может быть рассмотрено в отсутствие ИП <...>. и заявителя.

В адрес Тюменского УФАС России из Депаттамента потребительского рынка администрации г.Тюмени поступило заявление <...>. (от группы жителей дома №10 по ул.М.Горького) (вх.9486 от 08.12.2015г.) о нарушении Закона о рекламе.

Из заявления следует, что на фасаде указанного здания размещены рекламные баннеры с надписями на иностранном языке.

В результате осмотра рекламных конструкций был обнаружен факт размещения рекламной информации на иностранном языке следующего содержания: «*GrimM кафе&бар ул.М.Горького, 10 тел.:67-49-44 Лучшее место для Вашего отдыха! Банкетный зал (на 50 мест) Violet hall East hall (зал для любителей паровых коктейлей Red hall (зал для тех кто хочет уединиться) Роспись Мехенди (по предварительной записи) Развлекательные программы в пятницу и субботу*» по адресу: г.Тюмень, ул.М.Горького, 10. Владельцем указанной рекламы является ИП <...>.

Согласно пунктов 1, 4 статьи 3 Федерального закона от 13.03.2006 №38-ФЗ «О рекламе» (далее - Закон о рекламе), под рекламой понимается информация, распространенная любым способом, в любой форме и с использованием любых средств, адресованная неопределенному кругу лиц и направленная на привлечение внимания к объекту рекламирования, формирование или поддержание интереса к нему и его продвижение на рынке; ненадлежащая реклама - реклама, не соответствующая требованиям законодательства Российской Федерации.

В соответствии с частью 11 статьи 5 Закона о рекламе, при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства Российской Федерации, в том числе требования гражданского законодательства, законодательства о государственном языке Российской Федерации.

Согласно пункту 10 части 1 статьи 3 Федерального закона N 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию в рекламе. В случаях использования в рекламе иностранного языка тексты на русском языке должны быть идентичными по содержанию и техническому оформлению.

Рассматриваемая реклама содержит слова на иностранном языке «Violet hall, East hall, Red hall» без сопровождения их текстом на русском языке идентичным по содержанию и техническому оформлению, что нарушает требования части 11 статьи 5 Закона о рекламе.

Комиссия, исследовав материалы дела, пришла к следующим выводам.

По смыслу статьи 3 Закона о рекламе под рекламой понимается информация, распространенная любым способом, в любой форме и с использованием любых средств, адресованная неопределенному кругу лиц и направленная на привлечение внимания к объекту рекламирования, формирование или поддержание интереса к нему и его продвижение на рынке. Объектом рекламирования является товар, средства индивидуализации юридического лица и (или) товара, изготовитель или продавец товара, результаты интеллектуальной деятельности либо мероприятие (в том числе спортивное соревнование, концерт, конкурс, фестиваль, основанные на риске игры, пари), на привлечение внимания к которым направлена реклама.

Таким образом, вышеуказанная информация: «*GrimM кафе&бар ул.М.Горького, 10 тел.:67-49-44 Лучшее место для Вашего отдыха! Банкетный зал (на 50 мест) Violet hall East hall (зал для любителей паровых коктейлей Red hall (зал для тех кто хочет уединиться) Роспись Мехенди (по предварительной записи) Развлекательные программы в пятницу и субботу*» является рекламой, к которой применяются

требования законодательства Российской Федерации о рекламе.

В соответствии с частью 11 статьи 5 Закона о рекламе, при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства Российской Федерации, в том числе требования гражданского законодательства, законодательства о государственном языке Российской Федерации.

Согласно пункту 10 части 1 статьи 3 Федерального закона N 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию в рекламе. В случаях использования в рекламе иностранного языка тексты на русском и иностранном языке должны быть идентичными по содержанию и техническому оформлению. Исключение составляют фирменные наименования, товарные знаки и знаки обслуживания.

Таким образом, следующие слова и выражения на английском языке: «Violet hall, East hall, Red hall» при использовании их в рекламе необходимо сопровождать идентичным по содержанию и техническому оформлению текстом на русском языке.

По результатам рассмотрения дела Комиссия пришла к выводу, что вышеуказанная реклама не соответствует требованиям части 11 статьи 5 Закона о рекламе, поскольку в тексте рекламы использован иностранный язык, а идентичный по содержанию и техническому оформлению текст на русском языке отсутствует.

Имеющиеся материалы позволяют сделать вывод о том, что рекламодателем и рекламораспространителем вышеуказанной рекламы является ИП <...>.

На основании изложенного, руководствуясь пунктом 2 части 1 статьи 33, частью 1 статьи 36 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе» и в соответствии с пунктами 37-42 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, Комиссия

### **РЕШИЛА:**

1. Признать рекламу следующего содержания: «*GrimM кафе&бар ул.М.Горького, 10 тел.:67-49-44 Лучшее место для Вашего отдыха! Банкетный зал (на 50 мест) Violet hall East hall (зал для любителей паровых коктейлей Red hall (зал для тех кто хочет уединиться) Роспись Мехенди (по предварительной записи) Развлекательные программы в пятницу и субботу*», размещенную на фасаде здания по адресу: г.Тюмень, ул. М.Горького, 10, ненадлежащей, поскольку в ней нарушены требования части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.06 № 38-ФЗ «О рекламе».

2. Выдать ИП <...>. предписание о прекращении нарушения законодательства о рекламе.

Решение изготовлено в полном объеме \_\_\_\_\_ года. Решение может быть

обжаловано в арбитражный суд в порядке, предусмотренном статьей 198 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.

Председатель комиссии <...>

Члены комиссии <...>

<...>

#### **ПРЕДПИСАНИЕ № P15/178-04**

о прекращении нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе

25.02.2016г.

г. Тюмень

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Тюменской области по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе:

Председатель Комиссии: <...> -заместитель руководителя управления;

Члены Комиссии: <...> - ведущий специалист-эксперт,

<...> - ведущий специалист-эксперт,

на основании своего решения №P15/178-03 от 25.02.2016г. по делу № P15/178 о признании рекламы следующего содержания: «*GrimM кафе&бар ул.М.Горького, 10 тел.:67-49-44 Лучшее место для Вашего отдыха! Банкетный зал (на 50 мест) Violet hall East hall (зал для любителей паровых коктейлей Red hall (зал для тех кто хочет уединиться) Роспись Мехенди (по предварительной записи) Развлекательные программы в пятницу и субботу*», размещенной на фасаде здания по адресу: г.Тюмень, ул. М.Горького, 10, ненадлежащей, поскольку в ней нарушены требования части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О

рекламе»,

и в соответствии с частью 2 статьи 33 Закона о рекламе, пунктами 44, 45 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе,

### ПРЕДПИСЫВАЕТ:

1. ИП <...> (ИНН <...>, ОГРН <...>, адрес места нахождения: 625025, г.Тюмень, ул.Волгоградская, <...>), **в десятидневный срок с момента получения настоящего предписания**, устранить нарушение части 11 статьи 5 Федерального закона от 13 марта 2006 года №38-ФЗ «О рекламе», а именно: прекратить размещение рекламы кафе-бара «*GrimM*» на иностранном языке, без применения идентичных по содержанию и техническому оформлению слов на русском языке.

2. **В 5-дневный срок с момента исполнения настоящего предписания** представить в Тюменское УФАС России письменные доказательства исполнения пункта 1 настоящего предписания.

В случае невыполнения в установленный срок предписания о прекращении нарушения законодательства о рекламе, Тюменское УФАС России в соответствии с пунктом 2.4 статьи 19.5 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях вправе наложить штраф на должностных лиц в размере от двенадцати тысяч до двадцати тысяч рублей; на юридических лиц - от трехсот тысяч до пятисот тысяч рублей.

Предписание может быть обжаловано в арбитражный суд в порядке, предусмотренном статьей 198 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.

Председатель комиссии

<...>

Члены комиссии

<...>

<...>